



ART.-NO. **CP 3535**

DE	Gebrauchsanleitung	Zitruspresse	5
GB	Instructions for use	Citrus fruit juicer	10
FR	Mode d'emploi	Presse-agrumes	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Citruspers	19
ES	Instrucciones de uso	Exprimidor de cítricos	24
IT	Manuale d'uso	Spremiagrumi	29
DK	Brugsanvisning	Citrusfrugtpresse	34
SE	Bruksanvisning	Citruspress	38
FI	Käyttöohje	Sitruspuserrin	42
PL	Instrukcja obsługi	Wyciskacz do owoców cytrusowych	46
GR	Οδηγίες χρήσεως	Στίφτης εσπεριδοειδών	51



Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>' abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Zitruspresse

Liebe Kundin, lieber Kunde,
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Gerät (montiert)
2. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
3. Grundgerät mit Anschlussleitung und Netzstecker
4. Antriebsachse
5. Saftbehälter
6. Sieb mit Regler „Fruchtfleischmenge“
7. Kleiner Presskegel
8. Großer Presskegel
9. Staubschutzdeckel

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Grundgerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die abnehmbaren Zubehörteile im Spülwasser reinigen.

- Weitere Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt ‚*Reinigung und Pflege*‘ entnehmen.
- Den Netzstecker ziehen
 - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht,
 - nach jedem Gebrauch,
 - vor jeder Reinigung.
- **WARNUNG!** Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie:
 - in Mitarbeiterküchen in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit

reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit zuständigen Person unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare

Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Haare, Hände und lockere Kleidung von beweglichen Teilen, Öffnungen und Lüftungsschlitzen fernhalten, um ein Verfangen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur mit dem beigefügten Originalzubehör betrieben werden.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzbetrieb (KB 15 Sekunden) ausgelegt, d.h. das Gerät kann bis zu max. 15 Sekunden benutzt werden. Dann muss bis zur nächsten Benutzung 15 Sekunden gewartet werden. Nach 10 dieser Zyklen muss das Gerät für 15 Minuten abkühlen. Anschließend ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Die Zitruspresse vor der ersten Benutzung reinigen (siehe „*Reinigung und Pflege*“).

Kabelaufwicklung

Unterhalb des Gerätes befindet sich eine Kabelaufwicklung. Vor dem Gebrauch des Gerätes das Kabel bis zur gewünschten Länge abwickeln. Nach dem Gebrauch das Kabel aufwickeln.

Bedienung

- Die Antriebsachse auf das Grundgerät setzen.
- Den Saftbehälter über die Antriebsachse setzen. Den Saftbehälter gegen den Uhrzeigersinn verriegeln bis er hörbar einrastet.
- Den kleinen Presskegel in das Fruchtfleischsieb einsetzen und herunterdrücken bis er mit einem hörbaren ‚Klick‘ einrastet.
- Das Fruchtfleischsieb mit Presskegel auf den Saftbehälter setzen.
- Bei großen Zitrusfrüchten, wie z.B. Orangen, kann der große Presskegel auf den kleinen Presskegel gesteckt werden. Dabei beachten, dass die Aussparungen am großen Presskegel über die Flügel des kleinen Presskegels greifen.

Tipp!

Durch Öffnen und Schließen des Fruchtfleischsiebes kann die Menge an Fruchtfleisch im Saft selbst bestimmt werden:

 = Sieb geöffnet → größere Menge Fruchtfleisch

 = Sieb geschlossen → geringe Menge Fruchtfleisch

- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.

- Die Zitrusfrucht halbieren und eine Hälfte mit der Schnittfläche auf den Presskegel drücken.
- Durch das Anpressen schaltet sich die Zitruspresse ein und beim Loslassen wieder aus.
- Um ein vollständiges Auspressen der Früchte zu erreichen, kann der Motor in beide Richtungen anlaufen oder die Drehrichtung wechseln.
- Das Fruchtfleischsieb zwischendurch entleeren, wenn mehrere Früchte ausgepresst werden.
- Bevor der Saft entnommen wird, den Netzstecker ziehen.
- Zum Ausgießen des Saftes das Fruchtfleischsieb und den Presskegel vom Saftbehälter abnehmen. Den Saftbehälter durch Drehung im Uhrzeigersinn vom Grundgerät lösen.
- Zur Aufbewahrung den Saft in einen geeigneten Behälter umfüllen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Das Grundgerät außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Die abnehmbaren Zubehöerteile in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels reinigen.
- Das Fruchtfleischsieb, die Presskegel

und den Staubschutzdeckel nach der Reinigung auf das Gerät setzen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteilesshop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Citrus fruit juicer

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Juicer (assembled)
2. Power cord storage (on underside of appliance)
3. Main unit with power cord and plug
4. Drive shaft
5. Juice container
6. Sieve, adjustable for pulp content
7. Juicer dome, small
8. Juicer dome, large
9. Dust cover

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the main unit with liquids or immerse it.
- Clean all detachable parts with hot water and a mild detergent.
- For detailed information on cleaning the appliance,

please refer to the section
Cleaning and care.

- Always remove the plug from the wall socket
 - before assembling or disassembling the appliance,
 - in case of any malfunction,
 - when there is no supervision,
 - after each cycle of use,
 - before cleaning the appliance.
- **WARNING!** Any misuse can cause severe personal injury.
- The appliance is designed for domestic use and similar applications, such as:
 - in kitchen areas in shops, offices and similar work environments,
 - in agricultural settings,
 - use by guests in hotels, motels and other residential facilities,
 - in establishments offering bed and breakfast.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- The appliance may be used by individuals with reduced physical, sensory, or mental

capabilities, or those lacking experience and/or knowledge, provided they are supervised or have received proper instruction regarding the safe use of the appliance from a person responsible for their safety and fully understand the associated risks.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any faults or defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.

- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord. Do not let the power cord hang free.
- Keep your hair, hands, and loose clothing away from moving parts, openings, and vents to avoid entanglement.
- Do not use the appliance with any attachments other than those provided by the manufacturer.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Short operation

The appliance is designed for short-term operation (KB 15 seconds). This means it should be operated for no more than 15 seconds at a time. A 15-second rest period must be observed before using the appliance again. After 10 such cycles, the appliance must be allowed to cool down for 15 minutes before it is ready for further use.

Before first use

Before the juicer is used for the first time, it must be cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Power cord storage

There is a power-cord storage compartment in the base. Unwind the cord to the required length before use. Wind up the cord after use.

Operation

- Fit the drive shaft to the main unit.
- Attach the juice container to the drive shaft. Turn the container anti-clock-wise until it is heard locking into place.
- Fit the smaller juicer dome into the pulp sieve, pushing it down until it is heard locking into place.
- Fit the pulp sieve with the juicer dome onto the juice container.
- When processing larger citrus fruits such as oranges, the larger juicer dome can be fitted over the smaller one; ensure that the recesses on the larger dome fit over the ridges on the small dome.

Hint

The pulp amount in the juice can be adjusted by opening or closing the pulp sieve:

 = sieve opened → higher pulp content

 = sieve closed → lower pulp content

- Insert the plug into a suitable wall socket.
- Cut the citrus fruit in half and push one of the halves lightly down onto the dome with the cut section facing downwards.
- The drive shaft will start rotating automatically once pressure is applied to the dome. The appliance switches off when pressure on the dome is lifted.
- For better juice extraction, the motor can rotate in either direction and may also change direction during operation.
- When processing larger quantities of fruit, the pulp sieve must be emptied from time to time as necessary.
- Always remove the plug from the wall socket before pouring out the juice.
- To pour out the extracted juice, remove the pulp sieve and the dome from the juice container, then unlock the juice container from the main unit by turning the container clockwise.
- Store the juice in a suitable container.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, remove the plug from the wall socket.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- The main unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The detachable attachment parts should be thoroughly cleaned immediately after processing, using hot water and a mild detergent.
- For periods of non-use, attach the pulp sieve, the juicer domes and the dust cover to the main unit after cleaning.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Presse-agrumes

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Presse-agrumes (assemblé)
2. Logement du cordon d'alimentation (sous l'appareil)
3. Bloc moteur avec cordon d'alimentation et fiche
4. Arbre moteur
5. Récipient à jus
6. Tamis filtrant, quantité de pulpe ajustable
7. Cône à poussoir, petit
8. Cône à poussoir, grand
9. Couvercle anti-poussière

Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le bloc moteur avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Les accessoires devront être soigneusement lavés à l'eau chaude additionnée

d'un léger détergent.

- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
 - après l'emploi,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- **AVERTISSEMENT !** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- L'appareil est destiné à une utilisation domestique et des applications similaires,

comme :

- dans les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail similaires,
- dans des exploitations agricoles,
- par les clients dans les hôtels, motels et autres établissements résidentiels,
- dans des chambres d'hôtes.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants (de 8 ans et plus) qu'à la condition qu'ils soient supervisés lors de l'utilisation ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers et les précautions d'emploi relatifs à l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas

être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.

- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et qu'elles aient compris les dangers qui en découlent.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec

l'appareil.

- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant d'utiliser cet appareil, le bloc moteur comprenant le cordon d'alimentation ainsi que tout accessoire en place doivent être soigneusement vérifiés afin de détecter des dommages ou défauts éventuels. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- Maintenez les cheveux, les mains et tout vêtement ample à l'écart des pièces mobiles, des ouvertures et des fentes d'aération afin d'éviter qu'ils ne soient happés.
- N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires fournis par le fabricant.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou à la non-conformité aux présentes consignes de sécurité.

Brefs intervalles de fonctionnement

L'appareil est conçu pour un fonctionnement de courte durée (KB 15 secondes), c'est-à-dire qu'il peut être utilisé pendant 15 secondes au maximum. Vous devez ensuite attendre 15 secondes avant de l'utiliser à nouveau. Après 10 cycles, l'appareil doit refroidir pendant 15 minutes. L'appareil est alors prêt à être réutilisé.

Avant la première utilisation

Avant d'étrénner l'appareil, lavez tous les accessoires tel indiqué dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Rangement du cordon d'alimentation

L'appareil est équipé d'un compartiment, situé dans son socle, pour ranger le cordon d'alimentation. Déroulez le cordon d'alimentation en fonction de la longueur nécessaire avant l'utilisation. Après l'utilisation, enroulez le cordon.

Fonctionnement

- Fixez l'arbre moteur sur le bloc moteur.
- Insérez le récipient à jus sur l'arbre moteur. Tournez le récipient dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille à sa place.
- Installez le cône à poussoir le plus petit dans le tamis filtrant, en appuyant dessus jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller.
- Installez le tamis filtrant, avec le cône, dans le récipient à jus.
- Lorsque vous pressez de gros agrumes tels que des oranges, fixez le grand cône à poussoir par-dessus le petit cône à poussoir; assurez-vous que les

encoches du grand cône à poussoir s'adaptent sur les rainures du petit cône à poussoir.

Conseil

La quantité de pulpe dans le jus peut être réglée en ouvrant ou en fermant le tamis filtrant :

≡ = tamis ouvert → la quantité de pulpe est plus élevée

≡ = tamis fermé → La quantité de pulpe est moins élevée

- Branchez la fiche dans une prise murale adéquate.
- Coupez les agrumes en deux et enfoncez légèrement une des moitiés sur le cône, surface coupée en bas.
- L'arbre moteur se met automatiquement à tourner dès qu'une pression est exercée sur le cône. L'appareil s'éteint dès que la pression sur le cône est relâchée.
- Pour une meilleure extraction du jus, le moteur peut tourner dans n'importe quelle direction et peut également changer de sens de rotation pendant l'opération.
- Lorsque vous pressez de grosses quantités d'agrumes, il s'avère parfois nécessaire de vider le tamis filtrant.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de verser le jus.
- Pour verser le jus extrait, retirez le tamis filtrant et le cône à poussoir du récipient à jus, puis démontez le récipient à jus de son socle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Conservez le jus dans un récipient adapté.

Entretien et nettoyage

- Veuillez, avant de nettoyer l'appareil, à débrancher la fiche de la prise murale.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- N'utilisez aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.
- Eventuellement, le bloc moteur pourrait être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Les accessoires devront, immédiatement après l'emploi, être soigneusement lavés à l'eau chaude additionnée d'un léger détergent.
- Pendant les périodes de non-utilisation, fixez le tamis filtrant, les cônes à poussoir et le couvercle anti-poussière sur l'appareil après le nettoyage.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos

déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Citruspers

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting op de netvoeding

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje. Dit product voldoet aan alle richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Citruspers (geassembleerd)
2. Opbergruimte voor snoer (aan de onderzijde van het apparaat)
3. Basis unit met netsnoer en stekker
4. Aandrijfas
5. Sapcontainer
6. Zeef, pulp inhoud is instelbaar
7. Perskegel, klein
8. Perskegel, groot
9. Stofkap

Belangrijke veiligheidsaankwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen de basis unit nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Alle hulpstukken moeten zeer goed schoongemaakt worden met heet water en

afwasmiddel.

- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
 - vóór het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer er geen toezicht is,
 - na gebruik,
 - voordat men het apparaat schoonmaakt.
- **WAARSCHUWING!**
Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Het apparaat is bestemd voor gebruik in huishoudens en vergelijkbare toepassingen,

zoals:

- in medewerkerskeukens in winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
- in landbouwbedrijven,
- door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen,
- in bed & breakfasts.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) welke onder begeleiding zijn of die instructies over het gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer

onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.

- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en die de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bijv. door verstikking.
- Voordat het apparaat gebruikt wordt moet het hoofddeel inclusief het snoer evenals welk hulpstuk dan ook dat wordt aangebracht, zorgvuldig gecontroleerd worden op eventuele gebreken of defecten. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Laat het snoer nooit los hangen.
- Houd uw haar, handen en losse kleding uit de buurt van bewegende onderdelen, openingen en/of ventilatieopeningen om te voorkomen dat deze verstrikt raken.
- Gebruik dit apparaat niet met andere hulpstukken behalve diegene die door de fabrikant geleverd zijn.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

Gebruik gedurende korte duur

Het apparaat is ontworpen voor kortdurend gebruik (KB 15 seconden), dat wil zeggen dat het apparaat maximaal 15 seconden kan worden gebruikt. Vervolgens moet er 15 seconden worden gewacht tot het volgende gebruik. Na 10 van deze cycli moet het apparaat 15 minuten afkoelen. Daarna is het apparaat weer gebruiksklaar.

Eerste ingebruikname

Wanneer men de fruitpers voor de eerste keer gebruikt moet het eerst schoongemaakt worden zoals wordt omschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Opberging van het netsnoer

Er bevindt zich een opbergruimte voor het netsnoer in de basis. Wikkel vóór gebruik het snoer af naar de gewenste lengte. Het snoer na gebruik opwinden.

Gebruik

- Bevestig de aandrijfas aan de hoofdeenheid.
- Maak de sapcontainer vast op de aandrijfas. Draai de container tegen de wijzers van de klok totdat deze zichzelf hoorbaar vergrendelt.
- Plaats de kleinere perskegel in de pulpzeef, door hem naar beneden te duwen totdat hij hoorbaar goed vergrendeld.
- Plaats de pulpzeef met de perskegel op de sapcontainer.
- Wanneer men groot citrusfruit perst, zoals sinaasappels, gebruik dan de grote perskegel. Deze past over de

kleine perskegel; zorg ervoor dat de uitsparingen in de grote kegel passen over de richels op de kleine kegel.

Tip

De hoeveelheid pulp in het sap kan aangepast worden door het openen of sluiten van de pulpzeef:

 = zeef geopend → hoger pulpgehalte

 = zeef gesloten → lager pulpgehalte

- Stop nu de stekker in het stopcontact.
- Snij het citrusfruit door de helft en druk de helft zachtjes op de perskegel met de opengesneden kant naar beneden.
- De aandrijfas zal automatisch gaan draaien wanneer men druk uitoefent op de perskegel. Het apparaat zal stoppen wanneer de druk van de perskegel verminderd wordt.
- Om het sap er beter uit te kunnen persen draait de motor in beide richtingen en kan hij ook tijdens gebruik van draairichting veranderen.
- Wanneer men grote hoeveelheden fruit perst moet men de pulpzeef regelmatig leegmaken.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact alvorens het sap uit te schenken.
- Om het uitgeperste sap uit te schenken, de pulpzeef en kegel verwijderen uit de sap container, ontgrendel dan de sap container van de basis unit door de container met de klok mee te draaien.
- Bewaar het sap in een geschikte houder.

Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact halen.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende stoffen of harde borstels voor het schoonmaken.
- De basis unit mag schoongeveegd worden met een pluisvrije vochtige doek.
- Alle hulpstukken moeten direct na gebruik zeer goed schoongemaakt worden met heet water en afwasmiddel.
- Gedurende de periode dat het apparaat niet wordt gebruikt moeten de pulpzeef, de perskegels en de stofkap na het schoonmaken op het apparaat geplaatst worden.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Exprimidor de cítricos

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Exprimidor (montado)
2. Almacenaje del cable de alimentación (en la superficie inferior de la unidad)
3. Unidad principal con cable de alimentación y clavija
4. Eje del mecanismo de transmisión
5. Recipiente para el zumo
6. Colador, contenido de pulpa ajustable
7. Cúpula de presión, pequeña
8. Cúpula de presión, grande
9. Guardapolvo

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie la unidad principal con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Los accesorios se deben

- fregar meticulosamente con agua caliente y un detergente suave.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
 - Apague y desenchufe siempre el aparato
 - antes de montar o desmontar el aparato,
 - si hay una avería,
 - antes de dejar el aparato sin supervisión,
 - después del uso, y
 - antes de limpiarlo.
 - ¡ADVERTENCIA! El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
 - El aparato está diseñado para su uso doméstico y aplicaciones similares, como:
 - en cocinas de empleados
 - en tiendas, oficinas y entornos de trabajo similares,
 - en empresas agrícolas,
 - por clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales,
 - en pensiones de alojamiento y desayuno.
 - Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) solo cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato y comprendan totalmente el peligro y las precauciones de seguridad implicados.
 - No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.

- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Evite que el aparato o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- No tire nunca del cable al desenchufar el exprimidor. No deje el cable colgando.
- Mantenga el cabello y la ropa suelta alejados de las piezas móviles, de las aberturas y de los orificios de ventilación para evitar que queden atrapados.
- Este aparato solo debe usarse con los accesorios suministrados por la fábrica.
- No se acepta ninguna responsabilidad por averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Uso de corta duración

El aparato está diseñado para un funcionamiento de corta duración (KB 15 segundos), es decir, el aparato puede usarse hasta un máximo de 15 segundos. Luego se debe esperar 15 segundos antes del siguiente uso. Después de 10 de estos ciclos, debe dejarse enfriar el aparato durante 15 minutos. Pasado este tiempo, el aparato volverá a estar listo para su uso.

Antes del primer uso

Antes de usar el exprimidor por primera vez, debe ser limpiado conforme a las instrucciones de la sección *Limpieza y mantenimiento*.

Almacenaje del cable de alimentación

En la base del aparato hay un compartimento para almacenar el cable eléctrico. Desenrolle el cable hasta la longitud deseada antes de utilizar el aparato. Después de su utilización, enrolle el cable.

Funcionamiento

- Acople el eje del mecanismo de transmisión en la unidad principal.
- Acople el recipiente para el zumo al eje del mecanismo de transmisión. Gire el recipiente hacia la izquierda hasta que quede sujeto en su sitio.
- Ajuste la cúpula de presión pequeña sobre el colador, empujándola hacia abajo hasta escuchar el sonido correspondiente que indica su ajuste.
- Ajuste el colador con la cúpula de presión sobre el recipiente para el zumo.
- Cuando quiera exprimir cítricos de mayor tamaño, como por ejemplo las naranjas, puede colocar la cúpula de presión grande encima de la pequeña; comprobando que los orificios de la cúpula grande encajan sobre los surcos de la cúpula pequeña.

Consejo

La cantidad de pulpa del zumo se puede ajustar abriendo y cerrando el colador:

☰ = colador abierto → mayor contenido de pulpa

☷ = colador cerrado → menor contenido de pulpa

- Enchufe la clavija en una toma apropiada.
- Corte la fruta en dos y coloque una mitad, con la superficie cortada hacia abajo, encima de la cúpula apretándola ligeramente.
- El eje del mecanismo de transmisión empezará a girar automáticamente una vez que haya presión sobre la cúpula. El aparato para de funcionar cuando ya no hay presión sobre la cúpula.
- Para facilitar la extracción de zumo, el motor puede girar en una u otra dirección y también puede que cambie de dirección durante el uso.
- Cuando deba exprimir grandes cantidades de fruta, le hará falta vaciar el colador de pulpa de vez en cuando, cuando sea necesario.
- Antes de servir el zumo obtenido, siempre deberá desenchufar el cable de la toma de pared.
- Para servir el zumo exprimido, extraiga el colador de pulpa y la cúpula del recipiente para zumo, después separe el recipiente para zumo de la unidad principal girando el recipiente en el sentido de las agujas del reloj.
- Guarde el zumo en un recipiente adecuado.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni cepillos de cerdas muy duras para limpiar el aparato.
- La unidad principal se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- Los accesorios se deben fregar meticulosamente inmediatamente después del uso, con agua caliente y un detergente suave.
- Durante periodos de no utilización, es aconsejable acoplar el colador de pulpa, las cúpulas y el guardapolvo sobre la unidad principal después de su limpieza.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Spremiagrumi

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Imparate a conoscere il vostro apparecchio

1. Spremitore (assemblato)
2. Vano per il cavo di alimentazione (al disotto dell'apparecchio)
3. Unità centrale con cavo di alimentazione e spina
4. Albero motore
5. Contenitore raccogli succo
6. Setaccio raccogli polpa, regolabile per il contenuto di polpa
7. Cono a pressione, piccolo
8. Cono a pressione, grande
9. Coperchio antipolvere

Importanti cenni di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'unità centrale con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.

- Gli accessori devono essere puliti con acqua calda e un detersivo leggero.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
 - prima di montare o smontare l'apparecchio,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - se lasciato incustodito,
 - dopo l'uso,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- **AVVERTENZA!** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, quali:
 - nelle cucine per il personale di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili,
 - in aziende agricole,
 - da parte di clienti in hotel, motel e altre strutture abitative,
 - nei bed and breakfast.
- Questo apparecchio può essere utilizzato anche dai bambini (di almeno 8 anni di età) purché sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio e abbiamo compreso perfettamente le precauzioni di sicurezza e gli eventuali pericoli che esso comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto

- e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
 - Persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza possono utilizzare l'apparecchio solo se sorvegliate o istruite in merito all'uso sicuro dello stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza e se hanno compreso i pericoli che ne derivano.
 - Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
 - **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
 - Prima di mettere in uso l'apparecchio, è necessario controllare attentamente che il corpo principale, compreso il cavo di alimentazione e ogni accessorio inserito, non presentino guasti o difetti. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
 - Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
 - Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina. Non lasciate che il cavo di alimentazione penda liberamente.
 - Tenere capelli, mani e indumenti larghi lontani dalle parti in movimento, dalle aperture e dalle prese d'aria per evitare che si impiglino.
 - Questo apparecchio va utilizzato solo con gli accessori forniti in dotazione.
 - Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Funzionamento per brevi periodi

L'apparecchio è progettato per il funzionamento a breve termine (15 secondi), pertanto l'apparecchio può essere utilizzato per un massimo di 15 secondi. Per questo motivo è necessario attendere 15 secondi prima del prossimo utilizzo. Dopo 10 di questi cicli, l'apparecchio deve raffreddarsi per 15 minuti. L'apparecchio sarà quindi nuovamente pronto per l'uso.

Primo utilizzo

Prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio, lavate tutti gli accessori nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Conservazione del cavo di alimentazione

Nella base dell'apparecchio, c'è un vano che serve per riporre il cavo di alimentazione. Allungate il cavo sino alla lunghezza necessaria prima di usare l'apparecchio. Dopo l'uso, riavvolgete il cavo.

Funzionamento

- Inserite l'albero motore sull'unità centrale.
- Attaccate il contenitore raccoglisucco all'albero motore. Ruotate il contenitore in senso antiorario fino a quando si sia bloccato al suo posto.
- Inserite il cono a pressione piccolo sul setaccio raccoglipolpa, facendo pressione verso il basso sino a sentirlo bloccato in sede.
- Inserite il setaccio raccoglipolpa con il

cono a pressione già montato sopra il contenitore raccoglisucco.

- Se dovete spremere agrumi grossi come per esempio le arance, inserite il cono grande su quello piccolo; accertatevi che le scanalature del cono grande scorrano lungo le sporgenze del cono piccolo.

Suggerimento

Potete regolare la quantità di polpa nel succo aprendo o chiudendo il setaccio raccoglipolpa:

-  = setaccio aperto → maggiore contenuto di polpa
-  = setaccio chiuso → minore contenuto di polpa

- Inserite la spina in una presa di corrente idonea.
- Tagliate a metà gli agrumi e premete leggermente una delle metà sul cono, con la superficie tagliata rivolta verso il basso.
- L'albero motore comincerà automaticamente a roteare non appena verrà esercitata la pressione sul cono. L'apparecchio si fermerà quando diminuirà la pressione sul cono.
- Per ottenere migliori risultati di spremitura, il motorino ruota alternativamente in due direzioni e la direzione può cambiare anche durante il funzionamento.
- Se spremete grosse quantità di frutta, potrebbe risultare necessario svuotare il setaccio raccoglipolpa ogni tanto.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente prima di versare il succo.

- Per versare il succo estratto, togliete il cono e il setaccio raccogli polpa dal contenitore raccoglisucco e poi, ruotandolo in senso orario, sbloccate il contenitore raccoglisucco dalla base dell'apparecchio.
- Conservate il succo in un contenitore adatto.

Manutenzione e pulizia

- Ricordatevi di disinserire la spina dalla presa di corrente prima di procedere alla pulitura dell'apparecchio.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non usate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o spazzole dure per pulire l'apparecchio.
- Eventualmente, l'unità base potrebbe esser pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Gli accessori devono essere puliti immediatamente dopo l'uso, con acqua calda e un detersivo leggero.
- Per lunghi periodi di non utilizzo, inserite il setaccio raccogli polpa, i coni di spremitura e il coperchio antipolvere sull'unità centrale solo dopo aver pulito tutto bene.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Citrusfrugtpresse

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Spændingen på mærkepladen skal svare til spændingen i el-installationen. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Frugtpresserens dele

1. Frugtpressen (samlet)
2. Ledningsoprul (på undersiden af apparatet)
3. Kabinet med ledning og stik
4. Drivaksel
5. Saftbeholder
6. Si, justering af frugtkødsindhold
7. Citruspresse, lille
8. Citruspresse, stor
9. Dæksel

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må kabinettet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Tilbehøret bør rengøres grundigt i varmt vand med et mildt opvaskemiddel.

- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
 - inden samling eller demontering af apparatet,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - når apparatet ikke er under opsyn,
 - efter brug,
 - inden rengøring af apparatet.
- ADVARSEL! Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Apparatet er beregnet til brug i husholdningen og lignende anvendelser, såsom:
 - i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og lignende arbejdsmiljøer,
 - på gårde e.l.,
 - af kunder i hoteller, på moteller og i andre boliganlæg,
 - i bed and breakfasts.
- Børn (som er mindst 8 år gamle) kan benytte dette apparat hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet og fuldt ud forstår de farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden, som brugen medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- Apparatet kan benyttes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental formåen eller af personer med manglende

erfaring og/eller viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i sikker brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og hvis de har forstået de derved forbundne farer.

- **Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.**
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes, bør selve apparatet inklusiv den elektriske ledning samt alt tilbehør ses grundigt efter for fejl eller skader. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Hold hår, hænder og løs beklædning på afstand af bevægelige dele, åbninger og

luftsprækker, så intet sætter sig fast.

- Dette apparat bør kun anvendes med det tilbehør som medfølger.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Kortvarig drift

Enheden er designet til kortvarig drift (KB 15 sekunder), dvs. enheden kan bruges i op til maks. 15 sekunder. Vent derefter 15 sekunder indtil næste brug. Efter 10 af disse cyklusser skal enheden køle af i 15 minutter. Herefter er apparatet igen klar til brug.

Før ibrugtagen

Inden saftpressen tages i brug første gang, må den rengøres som beskrevet under afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

Opbevaring af ledningen

Der er plads til opbevaring af ledningen under apparatet. Vikl ledningen ud til den ønskede længde før brug. Efter brug vikles ledningen op.

Betjening

- Monter drivakslen i kabinettet.
- Monter saftbeholderen på drivakslen. Drej saftbeholderen mod uret indtil den låses fast.
- Sæt den lille citruspresse ind i frugtkøds-sien, den trykkes ned indtil man hører at den låses fast.
- Sæt frugtkøds-sien med citruspressen ned i saftbeholderen.
- Når der skal presses større citrusfrugter såsom appelsiner, kan den store

citruspresse sættes oven på den lille; sørg for at rillerne på den store citruspresse passer over ophøjningerne på den lille.

Tip

Frugtkøds mængden i saften kan justeres ved åbning eller lukning af frugtkøds-sien:

☰ = si åben → højere

frugtkødsindhold

☷ = si lukket → lavere

frugtkødsindhold

- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Skær citrusfrugterne i halve og pres delene enkeltvis let ned mod citruspressen med skærefladen nedad.
- Drivakslen vil begynde at rotere automatisk, så snart der trykkes på citruspressen. Apparatet afbryder selv når der ikke længere trykkes på citruspressen.
- For at få et bedre saftudbytte kan motoren rotere begge veje og kan også skifte retning under brug.
- Hvis der presses større mængder frugt, kan det være nødvendigt at tømme frugtkøds-sien af og til.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden saften hældes op.
- Når saften skal hældes op, tages frugtkøds-sien og citruspressen af saftbeholderen, derefter løsnes saftbeholderen fra kabinettet ved at dreje den med uret.
- Opbevar saften i en passende beholder.

Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller hårde børster til rengøringen.
- Kabinettet kan rengøres med en letfugtig, frugtfri klud.
- Tilbehøret bør rengøres grundigt umiddelbart efter brug i varmt vand med et mildt opvaskemiddel.
- I perioder hvor apparatet ikke benyttes, sættes frugtkøds-sien, citruspresserne og dækslet på apparatet efter rengøring.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Citruspress

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Beskrivning

1. Saftpress (monterad)
2. Utrymme för elsladd (på apparatens undersida)
3. Huvudenhet med elsladd och stickpropp
4. Drivaxel
5. Saftbehållare
6. Sil, justerbar fruktköttsmängd
7. Presskon, liten
8. Presskon, stor
9. Lock

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa huvudenheten i vätskor.
- Tillbehören bör noggrant rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur

- apparaten bör rengöras.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
 - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - när apparaten inte övervakas,
 - efter användning,
 - innan apparaten rengörs.
- VARNING! Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Enheten är avsedd för användning i hushåll och liknande tillämpningar, som t.ex.:
 - i personalmatsalar i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
 - i restaurangbranschen,
 - av kunder i hotell, motell och andra boendeanläggningar,
 - i bed and breakfast.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) ifall att de är under uppsikt eller har blivit instruerade om användningen av apparaten och är fullständigt medvetna om de faror och säkerhetsrisker som föreligger vid användningen av elapparater.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller

kunskap, förutsatt att de är under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet och att de har förstått de därav följande riskerna.

- **Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.**
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om apparatens hölje, elsladd samt övriga tillbehör har skadats innan du tar apparaten i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Låt inte sladden hänga fritt.
- Håll hår, händer och lös klädsel borta från rörliga delar, öppningar och ventilationsöppningar för att undvika att de skall fastna.
- Denna apparat bör endast användas med den utrustning som medföljt

apparaten.

- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Kortvarig drift

Apparaten är avsedd för kortvarig drift (KTD 15 sekunder), det vill säga apparaten kan användas i upp till max 15 sekunder. Efter det måste man vänta 15 sekunder innan nästa användning. Efter 10 cykler måste apparaten svalna i 15 minuter. Efter det är apparaten redo för att användas igen.

Innan första användningen

Innan citruspressen används för första gången bör den rengöras enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Sladdförvaring

Det finns ett förvaringsfack för elsladden i basenheten. Vira ut sladden till den önskade längden före användning. Efter användningen virar du upp sladden.

Användning

- Montera drivaxeln till huvudenheten.
- Sätt saftbehållaren på drivaxeln. Vrid behållaren i motsols riktning tills den låses på plats.
- Montera den mindre presskonen över silen och tryck den neråt tills du hör att den låses på plats.
- Montera silen med presskonen till saftbehållaren.
- När man pressar större citrusfrukter såsom apelsiner, kan den stora

presskonen monteras över den lilla konen. Se till att nersänkningarna på den större presskonen passar in över räfflorna på den mindre.

Tips

Fruktköttsmängden kan du justera genom att öppna eller stänga silen:

 = silen öppen → större mängd fruktkött

 = silen stängd → mindre mängd fruktkött

- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Dela citrusfrukten på mitten och tryck ner den ena halvan lätt på konen med snittytan neråt.
- Drivaxeln börjar rotera automatiskt så snart det uppstår tryck på konen. Apparaten stängs av när trycket på konen upphör.
- För bättre saftutvinning kan motorn roteras i endera riktningen och kan också ändra riktning under användningen.
- När du pressar större mängder frukt, kan det vara nödvändigt att tömma silen emellanåt.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du häller ut saften.
- Då du är klar med pressningen tar du bort silen från saftbehållaren och vrider därefter loss saftbehållaren från huvudenheten genom att vrida behållaren medurs.
- Förvara saften i en lämplig behållare.

Skötsel och rengöring

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- Huvudenheten kan rengöras med en lätt fuktad luddfri duk.
- Tillbehören bör noggrant rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel strax efter användningen.
- Om du inte använder citruspressen under en period bör du montera silen, presskonerna och dammskyddet på huvudenheten efter rengöring.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Sitruspuserrin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Laitteen osat

1. Sitruspuserrin (koottuna)
2. Liitäntäjohtoon säilytys (laitteen alapuolella)
3. Pääyksikkö sis. virtajohto ja pistoke
4. Käyttöakseli
5. Mehukannu
6. Siivilä, hedelmälihan määrä säädettävissä
7. Pieni paininkupu
8. Suuri paininkupu
9. Pölysuoja

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistajalustaa nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdistaja kaikki irrotettavissa olevat osat kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.

- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
 - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - kun laite ei ole valvottuna,
 - käytön jälkeen,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- **VAROITUS!**
Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
 - myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työympäristöjen henkilökunnan keittiöissä,
 - maataloilla,
 - asiakaskäytössä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusliikkeissä,
 - aamiaismajoituspaikoissa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat), mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset

kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on valvonut tai opastanut heitä laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat.

- **Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.**
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen laitteen käyttöönottoa tarkasta laite ja virtajohto sekä kaikki mahdolliset lisäosat perusteellisesti vikojen tai vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan. Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.

- Pidä hiukset, kädet ja löysät vaatteet poissa liikkuvien osien, aukkojen ja tuuletusaukkojen läheisyydestä, jotta ne eivät takertuisi niihin.
- Älä käytä laitetta muiden kuin valmistajan toimittamien lisäosien kanssa.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu lyhytaikaiseen käyttöön (käyttö 15 sekuntia), eli laitetta voidaan käyttää enintään 15 sekunnin ajan. Sitten on odotettava 15 sekuntia ennen seuraavaa käyttökertaa. 10 tällaisen jakson jälkeen laitteen on annettava jäähtyä 15 minuutin ajan. Sen jälkeen laite on jälleen käyttövalmis.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Puhdista laite osassa *Puhdistus ja hoito* annettujen ohjeiden mukaisesti ennen käyttöä.

Liitäntäjohtoon säilytys

Jalustassa on liitäntäjohtolle säilytystila. Kelaajointi auki haluttuun pituuteen ennen käyttöä. Kelaajointi käytön jälkeen kokoon.

Käyttö

- Kiinnitä käyttöyksikkö käyttöakseliin.
- Kiinnitä mehkannu käyttöakseliin. Käännä mehkannua vastapäivään, kunnes kuulet sen lukkiutuvan paikalleen.
- Asenna pieni paininkupu siivilän päälle

painamalla sitä alaspäin, kunnes kuulet sen lukkiutuvan paikalleen.

- Aseta siivilä ja paininkupu mehukannun päälle.
- Kun mehustat suurikokoisia hedelmiä kuten appelsiineja, pienen paininkuvun päälle voi kiinnittää suuren paininkuvun; varmista, että suuressa paininkuvussa olevat urat sopivat pienessä paininkuvussa oleviin ulokkeisiin.

Vinkki

Mehun hedelmälihan määrää voidaan säätää avaamalla tai sulkemalla siivilän:

-  = siivilä auki → enemmän hedelmälihaa
 = siivilä kiinni → vähemmän hedelmälihaa

- Laita pistotulppa sopivaan pistorasiaan.
- Halkaise hedelmä ja työnnä puolikas kevyesti kupuun halkaistu puoli ylöspäin.
- Käyttöäkseli alkaa pyöriä automaattisesti, kun kupua painetaan alas. Virta katkeaa, kun kupua ei paineta.
- Mehun puristamiseksi paremmin moottori voi pyöriä kumpaankin suuntaan ja myös vaihtaa suuntaa käytön aikana.
- Suuria hedelmämääriä mehustettaessa on siivilä tyhjennettävä tarvittaessa.
- Ota aina pistotulppa pois pistorasiasta ennen mehun kaatamista pois.
- Puristetun mehun kaatamiseksi ulos siivilä ja paininkupu irrotetaan mehukannusta. Sen jälkeen mehuastia irrotetaan jalustalta kääntämällä kannua myötöpäivään.

- Säilytä mehua sopivassa astiassa.

Puhdistus ja hoito

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Jalusta pyyhitään kosteahkolla, nukkaamattomalla rievulla.
- Lisävarusteet on puhdistettava välittömästi käytön jälkeen kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.
- Kun laite ei ole vakituksessa käytössä, kiinnitä siivilä, paininkuvut ja pölysuoja laitteeseen puhdistuksen jälkeen.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät  arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Wyciskacz do owoców cytrusowych

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Wyciskacz (złożony)
2. Schowek na przewód zasilający (na spodzie urządzenia)
3. Korpus urządzenia z przewodem zasilającym i wtyczką
4. Wałek napędowy
5. Pojemnik na sok
6. Sitko z regulacją ilości miąższu w soku
7. Kopuła wyciskacza (mała)
8. Kopuła wyciskacza (duża)
9. Osłona

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić podstawy urządzenia cieczami ani nie zanurzać jej.

- Wszystkie zdejmowane części myć w gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
 - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
 - po zakończeniu pracy;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- **OSTRZEŻENIE!**
Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy,
 - w gospodarstwach rolnych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
 - w pensjonatach.
- Dzieci (w wieku od 8 lat) mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi albo przez osoby niemające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub przeszkolone przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy korpus, przewód zasilający oraz inne elementy są sprawne i wolne od wad. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Włosy, dłonie i luźne ubranie trzymać z dala od ruchomych części, otworów

i szczelin wentylacyjnych, aby uniknąć pochwycenia.

- Nie stosować żadnych innych akcesoriów, niż te dostarczone przez producenta.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłączanie użytkownik.

Krótki tryb pracy

Urządzenie jest przeznaczone do pracy krótkotrwałej (KTP 15 s), tzn. można je używać maksymalnie przez 15 s. Następnie należy odczekać 15 sekund przed kolejnym użyciem. Po 10 takich cyklach urządzenie musi ostygnąć przez 15 minut. Potem urządzenie jest ponownie gotowe do użycia.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy je wyczyścić w sposób opisany w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Schówek na przewód zasilający

W podstawie znajduje się schówek na przewód zasilający. Przed użyciem urządzenia rozwinąć przewód na żadaną długość. Po zakończeniu pracy, zwinąć przewód.

Działanie

- Założyć wałek napędowy w korpusie urządzenia.
- Nałożyć pojemnik na sok na wałek napędowy. Obrócić pojemnik w lewo, aż się zatrzaśnie na swoim miejscu.

- Włożyć mniejszą kopułę wyciskacza do sitka na miąższ, dociskając tak, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
- Włożyć sitko wraz z kopułą wyciskacza do pojemnika na sok.
- Do wyciskania dużych owoców cytrusowych, np. pomarańczy, na małą kopułę wyciskacza można dodatkowo założyć dużą kopułę. Zwrócić uwagę, aby rowki na dużej kopule znalazły się nad rowkami małej kopuły.

Porada:

Ilość miąższu w soku można regulować otwierając lub zamykając sitko na miąższ:

 = sitko otwarte → więcej miąższu
 = sitko zamknięte → mniej miąższu

- Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Rozkroić owoc na pół i lekko docisnąć jedną połowę do kopuły wyciskacza rozkrojoną powierzchnią.
- Wałek napędowy uruchomi się automatycznie pod wpływem nacisku owocu na kopułę wyciskacza. Po usunięciu nacisku wałek samoczynnie zatrzyma się.
- Aby uzyskać lepszy efekt, można zmienić kierunek obracania się kopuły.
- W trakcie wyciskania większej ilości soku może zajść potrzeba kilkakrotnego usunięcia miąższu gromadzącego się na sitku.
- Przed wylaniem wyciśniętego soku zawsze należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Aby wyłączyć wyciśnięty sok, zdjąć sitko

- na miąższ oraz kopułkę z pojemnika na sok, po czym odczepić pojemnik od podstawy, przekręcając go w prawo.
- Sok należy przechowywać w odpowiednim pojemniku.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, żrących środków czyszczących, ani twardych szczotek.
- Podstawę można wytrzeć wilgotną ściereczką niepozostawiającą włókien.
- Pozostałe elementy urządzenia należy dokładnie umyć bezpośrednio po zakończeniu pracy, w gorącej wodzie z łagodnym płynem do zmywania.
- Na czas przechowywania założyć na urządzenie umyte sitko na miąższ, kopułkę i osłonę.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi.

Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Στίφτης εσπεριδοειδών

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Στίφτης (συναρμολογημένος)
2. Χώρος φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος της συσκευής)
3. Κεντρική μονάδα με ηλεκτρικό καλώδιο και φως
4. Άξονας κίνησης
5. Δοχείο χυμού
6. Σουρωτήρι χυμού, ρυθμιζόμενο περιεχόμενο πολτού
7. Καπάκι πίεσης φρούτου, μικρό
8. Καπάκι πίεσης φρούτου, μεγάλο
9. Κάλυμμα για προστασία από τη σκόνη

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη βάση με υγρά και μην τη βυθίζετε σε

υγρά.

- Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα
 - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
 - μετά τη χρήση,
 - πριν τον καθαρισμό της συσκευής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η

κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και παρόμοια εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές επιχειρήσεις,
 - για πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) μόνο με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται και τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της

συσκευής, αλλά και ότι κατανοούν όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από

άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικά επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν βλάβες ή ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να το βγάλετε το φως από την πρίζα. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Κρατάτε μακριά μαλλιά, χέρια και φαρδιά ρούχα από τα κινούμενα

εξαρτήματα, τα ανοίγματα και τις οπές εξαερισμού που μπορεί να τα παγιώσουν.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με οποιοδήποτε εξάρτημα εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Σύντομη λειτουργία

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για σύντομη λειτουργία (ΣΛ 15 δευτερόλεπτα), με άλλα λόγια μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε το πολύ για 15 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, πρέπει να περιμένετε 15 δευτερόλεπτα μέχρι την επόμενη χρήση. Μετά από 10 τέτοιους κύκλους, η συσκευή πρέπει να κρυώσει για 15 λεπτά. Στη συνέχεια, η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη για χρήση.

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τον στίφτη εσπεριδοειδών για πρώτη φορά, θα πρέπει να τον καθαρίσετε όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου

Υπάρχει ένας χώρος φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου στη βάση. Ξετυλίξτε το καλώδιο μέχρι το απαιτούμενο μήκος πριν από τη χρήση. Μετά τη χρήση, τυλίξτε το καλώδιο.

Λειτουργία

- Προσαρμόστε τον άξονα κίνησης στην κεντρική μονάδα.
- Συνδέστε το δοχείο χυμού στον άξονα κίνησης. Περιστρέψτε το δοχείο αριστερόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη σωστή θέση.
- Προσαρμόστε το μικρότερο καπάκι πίεσης φρούτου στο σουρωτήρι χυμού, πιέζοντάς το προς τα κάτω μέχρι να το ακούσετε να ασφαλίζει στη θέση του.
- Προσαρμόστε το σουρωτήρι χυμού με το καπάκι πίεσης φρούτου επάνω στο δοχείο φρούτου.
- Όταν στύβετε μεγάλα εσπεριδοειδή, όπως πορτοκάλια, το μεγάλο καπάκι πίεσης μπορεί να τοποθετείται πάνω από το μικρό καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι οι εγκοπές στο μεγαλύτερο καπάκι προσαρμόζονται επάνω από τα αυλάκια στο μικρό καπάκι.

Συμβουλή

Η ποσότητα πολτού στον χυμό μπορεί να ρυθμιστεί αν ανοίξετε ή κλείσετε το σουρωτήρι χυμού:

 = σουρωτήρι ανοιχτό →

υψηλότερο περιεχόμενο πολτού

 = σουρωτήρι κλειστό →

χαμηλότερο περιεχόμενο πολτού

- Βάλτε το φινιρίσμα του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Κόψτε τα φρούτα στη μέση και πιέστε ελαφρά το ένα από τα δύο κομμάτια επάνω στην κεφαλή με την τομή του καρπού να κοιτάζει προς τα κάτω.
- Ο άξονας κίνησης θα αρχίσει να περιστρέφεται αυτόματα μόλις ασκηθεί πίεση στο καπάκι. Η συσκευή σβήνει

όταν δεν ασκείται πλέον πίεση στο καπάκι.

- Για καλύτερη αποχύμωση, το μοτέρ μπορεί να περιστρέφεται και προς τις δύο κατευθύνσεις και μπορεί να αλλάξει κατεύθυνση κατά τη λειτουργία.
- Όταν στύβετε μεγαλύτερες ποσότητες φρούτων, πρέπει να αδειάζετε το σουρωτήρι χυμού κατά διαστήματα, όπως απαιτείται.
- Πριν αδειάσετε το χυμό, να βγάζετε πάντα το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να αδειάσετε το χυμό, αφαιρέστε το σουρωτήρι χυμού και το καπάκι από το δοχείο χυμού και στη συνέχεια απασφαλίστε το δοχείο χυμού από τη βάση περιστρέφοντας το δοχείο δεξιόστροφα.
- Αποθηκεύστε το χυμό σε ένα κατάλληλο δοχείο.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Μπορείτε να σκουπίσετε τη βάση με ένα ελαφρά υγρό πανί χωρίς χνούδι.
- Αμέσως μετά τη χρήση του αποχυμωτή, θα πρέπει να πλένετε πολύ καλά τα αποσπώμενα εξαρτήματα με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.

- Για περιόδους κατά τις οποίες δεν χρησιμοποιείται η συσκευή και αφού την καθαρίσετε, τοποθετήστε το σουρωτήρι χυμού, τα καπάκια πίεσης φρούτου και το κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη πάνω στη συσκευή.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.com

MANUAL CP 3535 02/26
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

